



58 Elizabeth II  
A.D. 2009  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

2nd Session, 40th Parliament

2<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 61

Wednesday, October 21, 2009

Le mercredi 21 octobre 2009

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker**

**L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Baker  
 Banks  
 Brazeau  
 Brown  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 Champagne  
 Chaput  
 Charette-Poulin  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 Demers  
 Di Nino  
 Dickson  
 Downe  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fox  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Grafstein  
 Greene

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Harb  
 Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 Lang  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Lovelace Nicholas  
 MacDonald  
 Manning  
 Martin  
 Massicotte  
 McCoy  
 Meighen  
 Mercer  
 Merchant  
 Milne  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Neufeld  
 Nolin  
 Ogilvie  
 Patterson  
 Pépin  
 Peterson  
 Plett  
 Poy  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivard  
 Rivest  
 Robichaud  
 Segal  
 Seidman  
 Smith  
 St. Germain  
 Stewart Olsen  
 Stollery  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt  
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Baker  
 Banks  
 Brazeau  
 Brown  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 \*Carstairs  
 Champagne  
 Chaput  
 Charette-Poulin  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 Demers  
 Di Nino  
 Dickson  
 Downe  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fox  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Grafstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Greene  
 Harb  
 Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 Lang  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Lovelace Nicholas  
 MacDonald  
 \*Mahovlich  
 Manning  
 Martin  
 Massicotte  
 McCoy  
 Meighen  
 Mercer  
 Merchant  
 Milne  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Neufeld  
 Nolin  
 Ogilvie  
 \*Oliver  
 Patterson  
 Pépin  
 Peterson  
 Plett  
 Poy  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivard  
 Rivest  
 Robichaud  
 Segal  
 Seidman  
 Smith  
 St. Germain  
 Stewart Olsen  
 Stollery  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt  
 Zimmer

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Third reading of Bill C-25, An Act to amend the Criminal Code (limiting credit for time spent in pre-sentencing custody).

The Honourable Senator Wallace moved, seconded by the Honourable Senator Carignan, that the bill be read the third time.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Watt moved, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., that Bill C-25 be not now read a third time but that it be amended in clause 3,

(a) on page 1, by replacing line 23 with the following:

“(3.1) Despite subsection (3),

(a) if the circum”;

(b) on page 2, by replacing line 3 with the following:

“under subsection 524(4) or (8); and

(b) if the offender is an aboriginal person, the maximums referred to in subsection (3) and paragraph (a) do not apply.”.

Debate.

---

Ordered, That, notwithstanding the order adopted by the Senate on February 10, 2009, the Senate continue its proceedings today beyond 4 p.m. and follow the normal adjournment procedure according to rule 6(1); and that committees of the Senate scheduled to meet today be authorized to sit even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Troisième lecture du projet de loi C-25, Loi modifiant le Code criminel (restriction du temps alloué pour détention sous garde avant prononcé de la peine).

L'honorable sénateur Wallace propose, appuyé par l'honorable sénateur Carignan, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Watt propose, appuyé par l'honorable sénateur Baker, C.P., que le projet de loi C-25 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 3 :

a) à la page 1, par substitution, à la ligne 23, de ce qui suit :

« (3.1) Malgré le paragraphe (3) :

a) si les circons- »;

b) à la page 2 par substitution, à la ligne 4, de ce qui suit :

« paragraphes 524(4) ou (8);

b) si le délinquant est une personne autochtone, les maximums prévus au paragraphe (3) et à l'alinéa a) ne s'appliquent pas. ».

Débat.

---

Ordonné : Que, nonobstant l'ordre adopté par le Sénat le 10 février 2009, le Sénat poursuive aujourd'hui ses travaux après 16 heures et qu'il suive la procédure normale d'ajournement conformément à l'article 6(1) du Règlement; et que les comités sénatoriaux devant se réunir aujourd'hui soient autorisés à siéger même si le Sénat siège, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

**Bills**

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Wallace, seconded by the Honourable Senator Carignan, for the third reading of Bill C-25, An Act to amend the Criminal Code (limiting credit for time spent in pre-sentencing custody);

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., that Bill C-25 be not now read a third time but that it be amended in clause 3,

(a) on page 1, by replacing line 23 with the following:

“(3.1) Despite subsection (3),

(a) if the circum”; and

(b) on page 2, by replacing line 3 with the following:

“under subsection 524(4) or (8); and

(b) if the offender is an aboriginal person, the maximums referred to in subsection (3) and paragraph (a) do not apply.”.

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

**Projets de loi**

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Wallace, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-25, Loi modifiant le Code criminel (restriction du temps alloué pour détention sous garde avant prononcé de la peine);

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Baker, C.P., que le projet de loi C-25 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 3 :

a) à la page 1, par substitution, à la ligne 23, de ce qui suit :

« (3.1) Malgré le paragraphe (3) :

a) si les circons- »;

b) à la page 2 par substitution, à la ligne 4, de ce qui suit :

« paragraphes 524(4) ou (8);

b) si le délinquant est une personne autochtone, les maximums prévus au paragraphe (3) et à l'alinéa a) ne s'appliquent pas. ».

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

**YEAS—POUR****The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

|          |           |                   |          |           |
|----------|-----------|-------------------|----------|-----------|
| Baker    | Cowan     | Grafstein         | Mercer   | Peterson  |
| Banks    | Dawson    | Harb              | Milne    | Robichaud |
| Callbeck | Day       | Hubleby           | Mitchell | Stollery  |
| Chaput   | Dyck      | Jaffer            | Moore    | Tardif    |
| Cools    | Fairbairn | Joyal             | Munson   | Watt—29   |
| Cordy    | Fraser    | Lovelace Nicholas | Pépin    |           |

**NAYS—CONTRE****The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

|            |                  |           |           |               |
|------------|------------------|-----------|-----------|---------------|
| Andreychuk | Di Nino          | Housakos  | Mockler   | Seidman       |
| Angus      | Dickson          | Johnson   | Neufeld   | Stewart Olsen |
| Brazeau    | Duffy            | Keon      | Nolin     | Stratton      |
| Brown      | Eaton            | Lang      | Ogilvie   | Tkachuk       |
| Carignan   | Finley           | LeBreton  | Patterson | Wallace       |
| Champagne  | Fortin-Duplessis | MacDonald | Plett     | Wallin—42     |
| Cochrane   | Frum             | Manning   | Raine     |               |
| Comeau     | Gerstein         | Martin    | Rivard    |               |
| Demers     | Greene           | Meighen   | Segal     |               |

**ABSTENTIONS****The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

|          |             |
|----------|-------------|
| Eggleton | Ringuette—2 |
|----------|-------------|

The question then being put on the motion of the Honourable Senator Wallace, seconded by the Honourable Senator Carignan, for the third reading of Bill C-25, An Act to amend the Criminal Code (limiting credit for time spent in pre-sentencing custody), it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Wallace:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 4:46 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)*

---

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**

#### **Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Sibbeston replaced the Honourable Senator Fairbairn, P.C. *(October 21, 2009)*.

#### **Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Stratton *(October 21, 2009)*.

#### **Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Downe replaced the Honourable Senator Moore *(October 21, 2009)*.

The Honourable Senator Meighen replaced the Honourable Senator Nolin *(October 20, 2009)*.

#### **Standing Senate Committee on Official Languages**

The Honourable Senator Champagne, P.C., replaced the Honourable Senator Neufeld *(October 20, 2009)*.

The Honourable Senator Pépin was added to the membership of the committee *(October 20, 2009)*.

#### **Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The Honourable Senator Banks replaced the Honourable Senator Fox, P.C. *(October 21, 2009)*.

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Rompkey, P.C. *(October 21, 2009)*.

La motion de l'honorable sénateur Wallace, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-25, Loi modifiant le Code criminel (restriction du temps alloué pour détention sous garde avant prononcé de la peine), mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

## AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 16 h 46 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

---

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénateur Sibbeston a remplacé l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. *(le 21 octobre 2009)*.

#### **Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Stratton *(le 21 octobre 2009)*.

#### **Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

L'honorable sénateur Downe a remplacé l'honorable sénateur Moore *(le 21 octobre 2009)*.

L'honorable sénateur Meighen a remplacé l'honorable sénateur Nolin *(le 20 octobre 2009)*.

#### **Comité sénatorial permanent des langues officielles**

L'honorable sénateur Champagne, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Neufeld *(le 20 octobre 2009)*.

L'honorable sénateur Pépin a été ajoutée à la liste des membres du comité *(le 20 octobre 2009)*.

#### **Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

L'honorable sénateur Banks a remplacé l'honorable sénateur Fox, C.P. *(le 21 octobre 2009)*.

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Rompkey, C.P. *(le 21 octobre 2009)*.

